

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
Учебно-методическое объединение вузов Республики Беларусь
по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ



Первый заместитель
Министра образования
Республики Беларусь

А.И.Жук

2012 г.

Регистрационный № ТД- 2.220 /тип.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА
ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)

Типовая учебная программа

для высших учебных заведений по специальностям:

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;

**1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
коммуникаций (по направлениям)»**

СОГЛАСОВАНО

Председатель
Учебно-методического объедине-
ния вузов Республики Беларусь по
лингвистическому образованию

Н.П.Баранова

« 25 » сентября 2012 г.

СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего
и среднего специального образо-
вания Министерства образования
Республики Беларусь

С.И.Романюк

« 10 » 12 2012 г.

Проректор

по учебной и воспитательной ра-
боте Государственного учрежде-
ния образования «Республикан-
ский институт высшей школы»

В.И.Шупляк

« 20 » 09 2012 г.

Эксперт-нормоконтролер

Н.В. Краузе 20.09.2012 г.

Н.В. Краузе

Минск 2012

Составители:

Н.М.Щенникова, заведующий кафедрой второго иностранного языка (французский) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Е.А.Гапанович, доцент кафедры второго иностранного языка (французский) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

Л.А.Грачева, доцент кафедры второго иностранного языка (французский) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент

Рецензенты:

Кафедра романского языкознания Белорусского государственного университета (заведующий кафедрой, кандидат филологических наук, доцент *С.В.Логиш*);

И.Г.Лебедева, доцент кафедры мировой литературы и культурологии учреждения образования «Полоцкий государственный университет», кандидат филологических наук

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой второго иностранного языка (французский) учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 16 декабря 2011 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 24 января 2012 г.);

Научно-методическими советами по гуманитарному профилю и межкультурным коммуникациям Учебно-методического объединения вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 2 от 20 марта 2012 г.)

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1.1. Актуальность изучения учебной дисциплины «Практическая грамматика второго иностранного языка (французский)» в вузе и ее роль в профессиональной подготовке выпускника вуза

Французский язык, являясь языком международного общения, открывает доступ к духовному и культурному наследию франкоязычных стран, что существенно повышает его востребованность в качестве второго иностранного языка. Ему отводится важная роль в решении задач, стоящих перед современной высшей школой в плане формирования поликультурной личности специалиста.

Учебная дисциплина «Практическая грамматика второго иностранного языка (французский)» определяется пониманием грамматики как грамматического строя языка и как средства для обеспечения успешного общения на иностранном языке.

Обучение данной дисциплине способствует формированию культуры речевого общения, предполагающей грамматически правильное конструирование собственного высказывания, умение адекватно воспринимать на слух и понимать речь носителя французского языка. Морфологические единицы и синтаксические структуры французского языка рассматриваются в системе, обеспечивающей их реализацию в речевой коммуникации, их маркированность по принадлежности к устной и письменной речи, официальному и неофициальному стилям.

Междисциплинарные связи учебной дисциплины «Практическая грамматика второго иностранного языка (французский)» с учебными дисциплинами «Практическая фонетика» и «Практика устной и письменной речи» определяются поступательностью образовательного процесса и целостностью языковой системы, взаимодействием ее компонентов (подсистем) языка в речевом общении.

Настоящая типовая учебная программа разработана в соответствии с требованиями действующих образовательных стандартов Республики Беларусь по специальностям 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» и 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)».

1.2. Цели и задачи учебной дисциплины

Целью учебной дисциплины «Практическая грамматика второго иностранного языка (французский)» является усвоение знаний грамматической системы французского языка и развитие умений использовать грамматические структуры в речевом общении в разнообразных социально детерминированных ситуациях.

Достижение данной цели предполагает решение следующих **задач**:

- освоение студентами знаний о системе грамматического строя французского языка;
- формирование у студентов навыков дифференциации изучаемых единиц с точки зрения их принадлежности к устной и письменной речи и стилистическому регистру языка;
- формирование навыков и умений употребления изучаемых грамматических структур в соответствии с ситуацией общения;
- освоение студентами способов системного и сопоставительного анализа грамматических явлений французского языка в сравнении с родным и первым иностранным языками.

Цели и задачи учебной дисциплины «Практическая грамматика второго иностранного языка (французский)» предполагают формирование у студентов следующих групп **компетенций**:

- **академические**, обеспечивающие умелое использование знаний, навыков и умений по практической грамматике французского языка в сравнении с родным и первым иностранным языками, необходимых и достаточных для развития когнитивных, речевых и творческих способностей студента;
- **социально-личностные**, обеспечивающие интеграцию грамматических умений и навыков в реальное межличностное и межкультурное иноязычное речевое общение, приобретение студентами лингвистического опыта во французском языке и, с его помощью, приобщение к культуре и традициям франкоязычных стран;
- **профессиональные**, обеспечивающие успешное применение полученных грамматических знаний, умений и навыков в профессиональной деятельности, умение вырабатывать свои собственные стратегии для усвоения грамматического строя французского языка на фоне сопоставления с родным и первым иностранным языками.

1.3. Требования к уровню освоения учебной дисциплины

В результате изучения учебной дисциплины «Практическая грамматика второго иностранного языка (французский)» студент должен **знать**:

- морфологические свойства грамматических явлений французского языка;
- специфику синтаксической сочетаемости слов в составе фразы и предложения;
- порядок слов в предложении, особенности и функции инверсии во французском языке;
- типы членов предложения и средства их выражения;

- особенности синтаксической организации личных и безличных предложений;
- структурные и коммуникативные типы предложений;
- типы сложных предложений, средства связи, виды придаточных предложений в составе сложноподчиненного;

уметь:

- правильно использовать изученные грамматические структуры французского языка в соответствии с ситуациями речевого общения;
- создавать связные тексты с соблюдением правил текстопостроения;
- переводить с русского языка на французский язык и с французского языка на русский с соблюдением грамматических норм обоих языков;
- идентифицировать и комментировать изученные грамматические явления в письменном тексте и устной речи;
- пользоваться лингвистическими справочными материалами.

1.4. Структура содержания учебной дисциплины

Учебная дисциплина «Практическая грамматика второго иностранного языка (французский)»

- по направлению специальности 1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)» рассчитана на 308 часов, из которых **170** аудиторных (практических);
- по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» рассчитана на 376 часов, из которых **196** аудиторных (практических);
- по специальности 1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)» рассчитана на 286 часов, из которых **140** аудиторных (практических).

Структура содержания данной учебной дисциплины подразделяется на два раздела: морфология и синтаксис, каждый из которых включает соответствующие темы.

Аудиторные часы, отведенные на изучение практической грамматики распределяются между морфологией и синтаксисом согласно таблице:

Код специальности, направления специальности	Разделы	Количество часов	Форма контроля
1-21 06 01-01	Морфология Синтаксис	130 40	зачет экзамен
1-21 06 01-02	Морфология Синтаксис	146 50	зачет экзамен
1-23 01 02	Морфология Синтаксис	110 30	зачет экзамен

1.5. Методы (технологии) обучения

Обучение практической грамматике предполагает применение различных методов и технологий, способствующих достижению поставленных целей и задач.

Когнитивно-коммуникативный подход в сочетании с компетентностным составляет научно-методическую основу преподавания практической грамматики и способствует как успешному формированию грамматических навыков и умений, так и их эффективному использованию в различных видах речевой деятельности с опорой на лингвистический опыт обучаемых, приобретенный при изучении родного и первого иностранного языков.

Обучение практической грамматике французского языка в контексте когнитивно-коммуникативного подхода сводится к следующему:

- предъявление и тренировка грамматического материала в ситуациях, максимально приближенных к естественным;
- точность, краткость и простота пояснений и правил, адекватно отражающих специфику грамматического материала;
- использование одноцелевых и полифункциональных упражнений, способствующих экономичности процесса обучения грамматике;
- сочетание практической направленности обучения грамматическому материалу с систематизацией грамматического материала и активной познавательной деятельностью обучаемых;
- использование индукции и дедукции в качестве основных способов объяснения грамматики.

К основным этапам работы над новым грамматическим материалом относятся: ознакомление, тренировка и применение.

Для осознания грамматических явлений второго иностранного языка целесообразно использовать когнитивные технологии, направленные на сравнение грамматических систем взаимодействующих языков с целью установления случаев положительного переноса и интерференции. Это могут быть беседы, мини-лекции, схемы, таблицы и т.д.

В числе эффективных технологий следует выделить обучение в сотрудничестве, направленное на использование различных видов интерактивного взаимодействия студентов и преподавателя (работа в парах, малых группах, командах).

Использование современных компьютерных, видео- и аудиотехнологий позволит максимально приблизить обучение грамматическому материалу к условиям реального общения, создать условия для активной тренировки и сформировать речевые грамматические навыки.

1.6. Текущий и итоговый контроль. Организация самостоятельной работы студентов

При изучении учебной дисциплины «Практическая грамматика второго иностранного языка (французский)» используются следующие виды контроля: *текущий, промежуточный и итоговый*.

В качестве промежуточного контроля предусматривается **зачет** по практической грамматике, как итоговый контроль – **экзамен**.

Важным фактором практической подготовки обучаемых к предстоящей профессиональной деятельности является их самостоятельная работа, которая требует интенсивного мышления, решения различных познавательных задач, осмысливания и запоминания информации.

Рекомендуются следующие типы самостоятельной работы: *по образцу, реконструктивные, вариативные и творческие*.

Самостоятельная работа по образцу выполняется студентами на основе подробной инструкции и не выходит за рамки воспроизводящей деятельности. Задания такого типа нацелены на самостоятельное определение правильного и неправильного употребления грамматических форм, а также на подбор примеров, подтверждающих изучаемое грамматическое правило.

В ходе выполнения реконструктивной самостоятельной работы изначально предъявляется только общая схема синтаксической сочетаемости грамматических классов слов, которую студентам необходимо развить применительно к условиям задания, выбрав и употребив единицы грамматического строя в контексте.

Вариативная самостоятельная работа должна выработать у студентов навык: а) определять и комментировать различные грамматические явления; б) сопоставлять эквивалентные грамматические явления во французском, родном и первом иностранном языках посредством установления их сходств и различий.

Задания во всех видах творческих работ содержат условия, стимулирующие креативную деятельность студентов.

Самостоятельная работа студентов носит контролируемый и управляемый характер, предполагает использование как информационных технологий, так и печатных ресурсов. Важная роль отводится таким средствам обучения, как грамматические справочники и лексико-грамматические практикумы, компьютерные программы, мультимедийные энциклопедии и т.п., которые в совокупности смогут обеспечить эффективную образовательную языковую среду.

Рекомендуемые формы контроля самостоятельной работы – индивидуальная и групповая работа в аудитории: выполнение упражнений, анализ выполненной самостоятельной работы, самопроверка по ключам, представленным в письменной форме или в электронном варианте.

2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	Название разделов	Количество практических часов		
		Специальность		
		Современные иностраные языки (по направлениям)	Лингвистическое обеспечение меж- культурных ком- муникаций (по направлениям)	
			1-21 06 01-01	1-21 06 01-02 1-23 01 02
	МОРФОЛОГИЯ	130	146	110
1	Имя существительное. Род, число имен существительных	4	4	4
2	Артикль	10	16	10
3	Имя прилагательное	4	4	2
3.1	Степени сравнения имен прилагательных	2	2	2
3.2	Согласование имени прилагательного с именем существительным	2	2	2
4	Имя числительное	2	2	2
5	Местоимение	22	26	18
6	Наречие	1	2	1
7	Глагол	6	6	4
7.1	Система времен	32	32	28
7.2	Согласование времен	4	6	4
7.3	Категория залога	4	4	4
7.4	Наклонение	30	30	22
7.5	Неличные формы глагола	2	4	2
7.6	Модальные глаголы	2	2	2
8	Предлог	2	2	2
9	Союз	1	2	1
	СИНТАКСИС	40	50	30
1	Простое предложение	8	10	8
2	Сложное предложение	12	14	8
3	Прямой и косвенный вопрос	12	16	10
4	Прямая и косвенная речь	8	10	4
Итого		170	196	140

3. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

МОРФОЛОГИЯ

1. Имя существительное. Род, число имен существительных

Грамматическая категория рода: выражение рода имен существительных посредством определителей (детерминативов) и суффиксов: для мужского рода *-age, -ard, -at, -isme, -er, -oir, -aire*; для женского рода *-ure, -té, -aison, -ade, -ée, -tion*. Образование женского рода существительных посредством прибавления в орфографии буквы *e* к форме мужского рода с соответствующими изменениями в произношении и на письме, а также путем изменения суффиксов *-eur/-euse; -teur/-trice*.

Грамматическая категория числа: образование множественного числа существительных посредством прибавления буквы *s* на письме к форме единственного числа, а также при помощи определителей (детерминативов). Особенности образования множественного числа существительных, оканчивающихся на *-au, -eau, -eu, -al, -ail, -ou*. Множественное число существительных, оканчивающихся на *-x, -s, -z*.

2. Артикль

Виды артиклей: *неопределенный, определенный, частичный*. Слитные артикли *au, aux, du, des*.

Неопределенный артикль *un, une, des*. Употребление неопределенного артикля для обозначения единичных предметов данного класса, для выражения категории неопределенности и категории общего.

Определенный артикль *le, la, les*. Употребление определенного артикля для определения и выделения предмета; перед неисчисляемыми именами существительными, абстрактными или вещественными, взятыми в полном объеме значения; перед исчисляемыми именами существительными во множественном или в единственном числе, обозначающими весь класс предметов в целом; перед названиями рек, гор, частей света; перед именами существительными, обозначающими предметы, единственные в своем роде; перед именами существительным в сочетании с именем собственным в приложении; при обозначении дат. Употребление определенного артикля в значении, близком к притяжательному детерминативу; в значении 'каждый' перед именами существительными, обозначающими дни недели.

Частичный артикль *du, de la*. Употребление частичного артикля перед неисчисляемыми именами существительными, обозначающими вещество, и перед именами существительными, обозначающими абстрактное понятие, взятыми не в полном объеме значения.

Отсутствие артикля перед именами собственными, названиями городов, при наличии другого детерминатива, при обращении; перед именами существительными, являющимися именной частью сказуемого и обозначающими профессию, национальность, социальное положение; перед именами существи-

тельными, обозначающими названия месяцев и дней недели. Отсутствие артикля после предлога *de* в конструкции с именем существительным или наречием, обозначающим количество, после имен прилагательных и причастий, требующих употребления предлога *de*; перед именами существительными, которые являются прямым дополнением глагола в отрицательной форме.

3. Имя прилагательное

Образование женского рода имен прилагательных посредством прибавления на письме буквы *e* к форме мужского рода, посредством изменения окончаний и суффиксов *-f/-ve* ; *-er/-ère*, *-s/-sse*, *-on/-onne*, *-eux/-euse*, *-teur/-trice*.

Образование множественного числа прилагательных посредством прибавления на письме буквы *s* к форме единственного числа. Множественное число прилагательных, оканчивающихся на *-al*, *-eau*.

Местоименные прилагательные. Указательные прилагательные: *ce, cet, cette, ces*. Притяжательные прилагательные: *ma/mon, ta/ton, sa/son, notre/nos, votre/vos, leur/leurs*. Неопределенные прилагательные *chaque, quelque, autre*. Вопросительное прилагательное *quel*, его формы и употребление.

3.1. Степени сравнения имен прилагательных

Степени сравнения имен прилагательных. Образование степеней сравнения.

3.2. Согласование имени прилагательного с именем существительным

Согласование прилагательного с существительным. Форма прилагательного, относящегося к нескольким существительным различного рода. Место прилагательного-определения в предложении.

4. Имя числительное

Количественные числительные. Употребление количественных числительных в датах, при указании страниц, глав, при обозначении десятилетий.

Порядковые числительные. Образование порядковых числительных при помощи суффикса *-ième*.

5. Местоимение

Личные местоимения. Приглагольные (безударные) местоимения. Место приглагольных местоимений и их функции. Самостоятельные (ударные) личные местоимения. Особенности их употребления. *En, y* как местоимения. Их место в предложении. Безличное местоимение *il*. Относительные местоимения *qui, que, quoi, où*. Неопределенное местоимение *on*. Вопросительные местоимения *qui, que, quoi*.

Притяжательные местоимения. Употребление притяжательных местоимений.

Указательные местоимения. Указательные местоимения среднего рода *ce, cela, ça*. Употребление указательных местоимений с придаточными определи-

тельными предложениями; с дополнениями, выраженными существительными с предлогом *de*; с частицами *-si*, *-là*.

Сложные относительные местоимения. Употребление сложных относительных местоимений. Простое относительное местоимение *dont* и его употребление.

Неопределенные местоимения и их употребление.

6. Наречие

Образование наречий от прилагательных женского рода при помощи суффикса *-ment*. Степени сравнения наречий. Супплетивные формы степеней сравнения наречий *bien*, *beaucoup*, *peu*. Место наречий в предложении: а) при простой форме глагола; б) при сложной форме глагола. Место наречий времени и места. Наречия, выражающие утверждение и отрицание. Местоименные наречия *en*, *y*.

7. Глагол

Времена и наклонения. Образование времен и наклонений. Распределение глаголов по типу спряжений в зависимости от окончаний инфинитивов. Особенности спряжения глаголов, чередование основ, орфографические особенности. Спряжение глаголов в утвердительной, отрицательной и вопросительной формах времен изъявительного наклонения.

7.1. Система времен

Времена изъявительного наклонения.

Présent. Образование. Употребление для обозначения действия, происходящего в момент говорения; для обозначения обычного действия в настоящем, в том числе обобщенного настоящего; для обозначения будущего действия; для обозначения будущего в условном придаточном предложении после союза *si*.

Passé composé. Образование. Употребление *Passé composé* для обозначения законченного действия в прошлом, связанного с настоящим; ограниченного по длительности действия в прошлом. *Passé composé* местоименных глаголов. Согласование *participe passé* спрягаемого глагола со вспомогательными глаголами *avoir*, *être*.

Imparfait. Образование. Употребление *Imparfait* для обозначения одновременных действий в прошлом; длительного действия, на фоне которого происходят другие действия; обычного повторяющегося действия в прошлом.

Plus-que-parfait. Образование. Употребление *Plus-que-parfait* для обозначения предшествующего действия в прошлом.

Passé immédiat. Образование. Употребление *Passé immédiat* для обозначения непосредственного предшествования по отношению к настоящему.

Passé immédiat dans le passé. Образование. Употребление.

Passé simple. Образование. Употребление.

Futur simple. Образование. Употребление *Futur simple* для обозначения действия последующего по отношению к настоящему.

Futur dans le passé. Образование. Употребление Futur dans le passé для обозначения действия последующего по отношению к прошедшему.

Futur immédiat. Образование. Употребление Futur immédiat для обозначения действия непосредственно следующего за действием в настоящем.

Futur immédiat dans le passé. Образование. Употребление.

7.2. Согласование времен

Согласование времен в сложноподчиненном предложении.

7.3. Категория залога

Страдательный залог, его образование и употребление.

7.4. Наклонение

Impératif. Образование. Употребление для выражения приказания, просьбы.

Условное наклонение.

Conditionnel présent. Образование. Употребление Conditionnel présent в независимых предложениях для обозначения желательности действия; для смягчения высказывания, в формулах вежливости; в главном предложении сложноподчиненного с условным придаточным, вводимым союзом *si*, для обозначения действия, возможного при определенных условиях.

Conditionnel passé. Образование. Употребление Conditionnel passé для обозначения действия предположительного, возможного в прошлом.

Сослагательное наклонение.

Subjonctif présent. Образование. Употребление Subjonctif présent в независимых предложениях для выражения приказания, желания, уступки. Употребление Subjonctif в придаточных дополнительных предложениях при глаголе главного предложения, выражающем чувства, сомнение, приказание, желание, а также после безличных оборотов, выражающих те же значения, плюс значения необходимости, возможности. Употребление Subjonctif в придаточных дополнительных после глаголов *croire, penser, trouver, être sûr* в отрицательной и вопросительной формах, а также после глаголов *dire, écrire, crier*, употребленных в значении просьбы, приказа.

Subjonctif passé. Образование. Употребление Subjonctif passé для обозначения предшествующего действия.

7.5. Неличные формы глагола

Infinitif présent. Употребление инфинитива в словосочетаниях без предлога, с предлогом *à* и с предлогом *de*: глагольного типа, адъективного типа. Употребление инфинитива с глаголами *faire, laisser* при выражении фактивности.

Infinitif passé. Образование. Употребление.

Participe présent. Образование. Употребление.

Participe passé. Образование. Употребление.

Gérondif. Образование. Употребление.

Construction infinitive. Образование. Употребление.

7.6. Модальные глаголы

Модальные глаголы и их эквиваленты. Употребление модальных глаголов для выражения предложения, долженствования, возможности, вежливой просьбы. Употребление модальных глаголов с инфинитивом.

8. Предлог

Слияние предлогов *à* и *de* с артиклем. Предлоги, вводящие обстоятельство места (*devant, derrière, dans, sur, sous, près de, contre*) и обстоятельство времени (*avant, après, dès, depuis*).

9. Союз

Сочинительные союзы. Подчинительные союзы.

СИНТАКСИС

1. Простое предложение

Структура простого предложения. Типы предложений по цели высказывания: повествовательное, вопросительное, побудительное. Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Утвердительные и отрицательные предложения. Вопросительно-отрицательные предложения. Безличные предложения типа *Il pleut*. Конструкции с оборотами *il est, il y a*. Выделительный оборот *c'est ... qui (que)*.

2. Сложное предложение

Сложносочиненное предложение. Сложноподчиненное предложение с придаточным: 1) дополнительным, вводимым союзом *que*; 2) определительным, вводимым простыми и сложными относительными местоимениями *qui, que, dont, lequel, où* и т.п.; 3) обстоятельственным времени, вводимым союзами *quand, pendant que, lorsque, tant que, tandis que* и т.п.; 4) обстоятельственным места, вводимым союзами *où, d'où, par où*; 5) обстоятельственным причины, вводимым союзами *parce que, comme, puisque, une fois que, au moment que*; 6) обстоятельственным сравнения, вводимым союзами *comme, comme si, plus que, autant que*; 7) обстоятельственным условия, вводимым союзом *si*.

3. Прямой и косвенный вопрос

Прямой и косвенный вопрос: 1) к обстоятельству, вводимый наречиями *où, d'où, quand, comment, combien, pourquoi*; 2) к косвенному дополнению, вводимый местоимениями *qui, quoi* с различными предлогами; 3) к одушевленному подлежащему и одушевленному дополнению, вводимый местоимением *qui*; 4) к сказуемому, вводимый частицей *si*.

4. Прямая и косвенная речь

Порядок слов в предложении, вводящем слова автора. Трансформация лексических единиц (временных указателей) при переводе из прямой речи в косвенную. Согласование времен в косвенной речи и косвенном вопросе.

4. ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

4.1. ЛИТЕРАТУРА

Основная

Попова, И.Н. Грамматика: Французский язык / И.Н.Попова, Ж.А. Казакова. – М.: Нестор Академик Паблишерз, 2007. – 480 с.

Иванченко, А.И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений, комментарии, ключи / А.И. Иванченко – СПб.: КАРО, 2008 г. – 320 с.

Иванченко, А.И. Практика французского языка: сб. упражнений по грамматике / А.И. Иванченко. – М.: Союз, 2000. – 320 с.

Рощупкина, Е.А. Краткий справочник по грамматике французского языка / Е.А. Рощупкина. – М.: Высш. шк., 1990. – 239 с.

Дополнительная

Бабаян, М.А. Практическая грамматика французского языка / М.А.Бабаян, Н.М.Флерова. – М., 2001. – 512 с.

Grégoire, M. Niveau débutant: Grammaire progressive du français: Avec 400 exercices / M. Grégoire. – Paris, 2001. – 160 с.

Vicher, A. Grammaire progressive du français: Niveau débutant / A.Vicher. – 2001. – 144 с.

ACCORD: Exercices autocorrectifs. – [Electronic resource]. – Mode of access: www.didieraccord.com

La conjugaison verbale. – [Electronic resource]. – Mode of access: www.la-conjugaison.fr/

Примечание. Список учебной литературы и источников формируется кафедрами иностранных языков УВО с учетом уровня языковой подготовки выпускников и конкретной специальности.

4.2. Диагностика компетенций студентов

Современный подход к пониманию сущности процесса обучения второму иностранному языку в УВО предполагает, что субъект усвоения программного материала учебной дисциплины должен стать объектом диагностики. Диагностические процессы реализуются в ходе подведения итогов работы, формиро-

вания рекомендаций по устранению пробелов в усвоении грамматических форм и структур.

Диагностику лингвистической составляющей коммуникативной компетенции рекомендуется проводить при помощи компьютерных программ. Диагностика профессионально-коммуникативной компетентности предполагает учет следующих параметров:

- терминологическая грамотность ответа;
- лаконичность и четкость ответа;
- адекватная реакция на комментарии экзаменатора;
- профессиональная манера общения.

Диагностика учебных достижений позволяет определить степень реализации целей обучения и уровень подготовки каждого студента. Проводить ее рекомендуется с помощью критериально ориентированных тестов, учитывающих умение предвосхитить появление трудностей и ошибок языкового, речевого, социокультурного характера и подготовить необходимые опоры для их минимизации; умение использовать различные источники для иллюстрации своей позиции.

4.2.1. Требования к различным этапам диагностики компетенций студентов по практической грамматике

Оценка учебных достижений студентов осуществляется поэтапно по конкретным разделам учебной дисциплины и дисциплине в целом.

Для текущей диагностики лингвистической компетенции студентов по практической грамматике французского языка предлагается проведение контрольных работ, разноуровневых тестов и тестовых заданий.

В качестве промежуточного контроля рекомендуется проведение **зачета** по практической грамматике, который направлен на проверку, как теоретических грамматических знаний, так и практических навыков и умений использования изученных грамматических явлений.

Проверка теоретических знаний по грамматике осуществляется, главным образом, в устной форме. Для проверки степени сформированности практических навыков употребления изученных грамматических явлений целесообразными являются следующие виды работ: лексико-грамматическая контрольная работа или разноуровневый тест, а также лексико-грамматический перевод.

Экзамен по практической грамматике французского языка представляет собой форму итогового контроля, направленную на проверку нормативных знаний теоретического материала и практических умений и навыков в объеме, предусмотренном учебной программой. В качестве экзаменационных предлагаются следующие задания: структурно-функциональный анализ изученных грамматических конструкций в высказывании или тексте, выполнение практического задания на употребление изученных грамматических явлений, перевод с русского языка на французский нескольких предложений, содержащих грамматические трудности.

Оценка грамматических знаний, навыков и умений осуществляется по следующим показателям:

- владение грамматическими формами французского языка, а также понимание их значений и функций;
- умение выразить одно и то же значение различными грамматическими средствами;
- умение правильно употреблять грамматические структуры в соответствии с контекстом и ситуациями речевого общения;
- умение проводить системный и сопоставительный анализ грамматических явлений французского языка в сравнении с родным и первым иностранным языками;
- самоконтроль грамматических ошибок и их коррекция.

Письменные тесты рекомендуется оценивать по **десятибалльной шкале** (от 1 до 10), согласно которой **10 баллов** выставляется при условии правильного выполнения 100–98% работы, а **1 балл** соответствует менее 55% правильно выполненных заданий. В случае невыполнения или отказа от выполнения задания выставляется **0 баллов**.

Для диагностики учебных достижений студентов на экзамене по практической грамматике французского языка как второго иностранного предлагают следующие критерии оценки знаний, умений и навыков:

Балл	Показатели оценки
10	Глубокое, всестороннее знание программного материала, свободное оперирование изученными грамматическими средствами при решении различных коммуникативных задач и варьирование в пределах изученного материала при изменении коммуникативного намерения, а также в случае возникших трудностей в выборе грамматического средства. Правильное использование понятийного аппарата грамматики. Отсутствие грамматических ошибок в речи. Самостоятельное решение языковых и речевых задач, связанных с использованием грамматического материала. Сформированность самоконтроля и самокоррекции. Выполнение письменного теста на высший балл.
9	Знание практически в полном объеме программного материала. Свободное оперирование изученными грамматическими средствами при наличии незначительных оговорок. Используемые языковые грамматические средства соответствуют решаемой коммуникативной задаче и варьируются в пределах изученного материала при изменении коммуникативного намерения. Развернутый структурно-функциональный анализ грамматических конструкций в тексте. Правильное использование понятийного аппарата грамматики. Полная самостоятельность при решении языковых и речевых задач, связанных с использованием грамматического материала. Использование самокоррекции для исправления незначительных

	ошибок. Выполнение письменного теста на оценку не ниже «8».
8	Систематизированные знания программного материала. Адекватное использование изученных грамматических средств в соответствии с поставленной коммуникативной задачей. Наличие незначительного количества ошибок, которые исправляются на основе самокоррекции. Правильное использование понятийного аппарата грамматики. Проявление самостоятельности при решении различных языковых и речевых задач. Допустимый уровень исполнения письменных заданий на оценку не ниже «7».
7	Систематизированные знания программного материала, в достаточном объеме. Используемые языковые грамматические средства в основном соответствуют решаемой коммуникативной задаче, но их разнообразие ограничено. Наличие незначительного количества ошибок, которые исправляются на основе самокоррекции. Использование понятийного аппарата грамматики затруднено непониманием некоторых грамматических закономерностей. Проявление ограниченной самостоятельности при решении различных языковых и речевых задач. Допустимый уровень исполнения письменных заданий на оценку не ниже «6».
6	Систематизированные знания основных разделов программного материала. Используемые языковые грамматические средства не всегда соответствуют решаемой коммуникативной задаче и недостаточно разнообразны. Использование понятийного аппарата грамматики затруднено непониманием отдельных грамматических закономерностей. Употребление изученных грамматических средств сопровождается значительным количеством ошибок, частично влияющих на понимание коммуникации. Самокоррекция происходит при указании на ошибку или неточность. Самостоятельность при решении языковых и речевых задач заметно ограничена. Допустимый уровень исполнения письменных заданий на оценку не ниже «5».
5	Наличие пробелов в знании основных разделов программного материала. Использование изученных грамматических средств сопровождается наличием многочисленных ошибок, несколько затрудняющих понимание. Незначительные затруднения при идентификации изученных грамматических явлений. Использование однообразных грамматических средств. Недостаточная степень самостоятельности при выполнении поставленных задач и самокоррекции при исправлении ошибок. Умение использовать изученные грамматические структуры в соответствии с ситуациями речевого общения с опорой на образец; допустимый уровень исполнения письменных заданий на оценку не ниже «4».
4	Значительные пробелы в знании большинства основных разделов программного материала. Ограниченное и однообразное упот-

	ребление изученных грамматических средств. Затруднения при идентификации изученных грамматических явлений, умение использовать изученные грамматические структуры в соответствии с ситуациями речевого общения с опорой на образец. Наличие большого количества ошибок, препятствующих пониманию смысла, которые не исправляются на основе самокоррекции или указания на ошибку. Допустимый уровень исполнения письменных заданий на оценку не ниже «4».
3	Незнание основных разделов программного материала. Неумение использовать понятийный аппарат грамматики. Ограниченное и однообразное употребление изученных грамматических средств. Большое количество грамматических ошибок, препятствующих пониманию сказанного. Ошибки не исправляются по указанию на ошибку или на основе самокоррекции; низкий уровень исполнения письменных заданий на оценку «3» и ниже.
2	Незнание программного материала. Неумение использовать научную грамматическую терминологию, наличие в ответе грубых грамматических ошибок, препятствующих пониманию сказанного; низкий уровень исполнения письменных заданий на оценку «2».
1	Полное отсутствие нормативных знаний по практической грамматике и неспособность реализовать поставленную задачу в рамках программного материала; низкий уровень исполнения письменных заданий; письменное высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям.

Учебное издание

Составители: **Щенникова** Наталия Михайловна
Гапанович Евгения Александровна
Грачева Людмила Алексеевна

ПРАКТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ФРАНЦУЗСКИЙ)

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по специальностям:
1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;
1-23 01 02 «Лингвистическое обеспечение межкультурных
Коммуникаций (по направлениям)»**

Редактор *А.И.Гуторова*

Ответственный за выпуск *Н.М.Щенникова*

Подписано в печать . Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Ризография. Усл. печ. л. 1,10. Уч.-изд. л.1.40. Тираж экз. Заказ

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». ЛИ № 02330/0548503 от 16.06.2009 г. Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г. Минск.